

1568 gennaio 31. Quinzano.

*Procura.* Don Antonio Scaino di Salò, arciprete della pieve e chiesa parrocchiale di Quinzano, nomina Giovanni Maria Beltraminis suo procuratore con l'incarico di permutare un terreno della pieve in contrada di Santa Maria *Montis tecti* (Montecchio) con un vicino terreno del magnifico signor Aloisio (Luigi) Martinengo, già di pertinenza della chiesa di San Faustino.

Brescia-Archivio di Stato: Notarile Brescia, filza 2293 (notaio Girolamo Guadagno).

Minuta.

*Ediz.:* Casanova, Tommaso - Valsecchi, Angelo, (a cura di), 2014, *Santa Maria di Montecchio. Indagini su un'antica chiesa nella campagna di Quinzano*, ('Quaderni di Brixia Sacra', 5), Roma-Brescia-Iseo, Studium-Ass. per la storia della Chiesa Bresciana-Uspaa, pp. 206-207 doc. 2.

---

Procura Reuerendi domini Antoni scayni arcipresbiteri in<sup>1</sup> dominum  
Ioannem mariam de Beltraminis

IN xpisti nomine amen anno domini a-natiuitate eiusdem millesimo quingentesimo sexagesimo octauo Indictione vndecima die vltimo Ianuarij In caminata<sup>2</sup> terranea habitationis *Infrascripti*<sup>3</sup> Reuerendi domini constituentis domus Iacobi de papia *contrate Sancti*<sup>4</sup> rochi terre quintiani *districus Brixie presentibus domino Ioanne Baptista filio-quondam domini Ioannis de thomasijs ciue et ser Ber[n]ardino filio-quondam ser Iacobi de papia ambobus de quintiano suprascripto et Ibidem habitatoribus testibus notis rogatis, et specialiter vocatis asserentibus se se cognoscere Infrascriptum dominum constituentem et me notarium Infrascriptum.*

Ibi Reuerendus dominus Antonius schaynus de sallodio arcipresbiter plebis ecclesie parochialis terre quintiani<sup>5</sup> et eo nomine agens<sup>6</sup> omni meliori modo Iure via ordine forma et causa quibus melius de Iure fieri potest prius habita Informatione a-personis<sup>7</sup> Idoneis praticis<sup>8</sup> et fide dignis quante vtilitatis comodi et benefitij sit *suprascripte ecclesie <1v>* contractando et exequendo *permutationem Infrascriptarum petiarum terrarum* fecit constituit creauit et ordinauit<sup>9</sup> ac facit Instituit creat et ordinat suum certum nuntium missum<sup>10</sup> actorem, et procuratorem, et negotij *Infrascripti* gestorem dominum Ioannem mariam de beltraminis<sup>11</sup> Familiarem, siue camerarium Reuerendissimi domini domini Episcopi Brixie absentem Tanquam presentem ad Ipsius Reuerendi domini constituentis nomine, cum auctoritate predicti Reuerendissimi domini domini episcopi quatenus opus sit comutandum et in permutationem dandum vnam ipsius plebis petiam terre {aratiue et adaquatorie} *contrate montis tecti territorij dicte terre cui coheret amonte et asero seriola dicta el gambalo partim et*

---

<sup>1</sup> Segue "Reuerendum", depennato.

<sup>2</sup> Segue "Infrascripti", depennato.

<sup>3</sup> Segue "domini", depennato.

<sup>4</sup> Segue "Ioseph", depennato.

<sup>5</sup> Seguono due depennature incomprensibili.

<sup>6</sup> Segue "prius habita", depennato.

<sup>7</sup> Segue "fide", depennato.

<sup>8</sup> *Scil.* "praticis".

<sup>9</sup> Segue "suum certu<m>", depennato.

<sup>10</sup> Segue "et legitimum", depennato.

<sup>11</sup> Abbreviazione incerta, svolta sulla scorta del titolo.

partim strata<sup>12</sup> amane et ameridie *Infrascriptus Magnificus et {Illustris}<sup>m</sup> dominus Aloysius* mesure *perticarum* decem et *quantacumque* sit cum *predicto*, *Illustri ac magnifico domino* Aloysio martinengo et ab <2r> Ipso nomine quo supra loco *suprascripte* petie terre accipiendum vnam *petiam* terre aratiue {et *adaquatorie*} Ipsius *Illustris et Magnifici domini* Alloysij *sitam* in *dicta contrata* cui *coheret amane dicta seriola amonte* et ameridie *Iura dicte plebis asero dictus Magnificus et Illustris dominus Aloysius saluis etc.* mesure *suprascripte perticarum* decem quam *petiam* terre *dictus Magnificus et Illustris dominus Aloysius* habuit In *permutationem* a *Reuerendis dominis Rectoribus* *benefitij sanctorum* Faustini et Iouite *dicte terre quintiani Instrumento* rogato ut *dicitur per dominum Ioannem baptistam trappam notarium brixie* sub die et anno *contentis* in eo<sup>13</sup> et ad *habendum tenendum* {*Inuicem*} etc. et ad *dandum cedendum* etc. *utsupra* ad *ponendum*<sup>14</sup> et *constituendum* sese *Iuicem* etc. et ad <2v> *promittendum* sibi *Inuicem* de *Euictione* et *legitima deffensione* etc. et *super premissis confici faciendum publicum Instrumentum* cum *omnibus* et *singulis alijs clausulis* in *similibus requisitis* et que ex forma stili solent *requiri* Dando *dicto*<sup>15</sup> *domino* suo *procuratori plenum liberum et generale mandatum faciendi* et *exercendi* In *premissis etcetera* *premissa ea omnia* que *dictus Reuerendus dominus* *constituens* faceret si *semper adesset* et si *talia forent* que *mandatum magis speciale* *exigerent*. *Promittens et solemniter promisit predictus Reuerendus dominus* *constituens* *mihi notario Infrascripto stipulanti nomine cuius uel quorum Interest aut Interesse poterit omne* Id et *totum quod per predictum eius dominum procuratorem dictum factum et {negotiatum}*<sup>16</sup> *fuit in predictis*<sup>17</sup> *perpetuo habere rathum et firmum et non contrafacere* etc. sub *pena refectionis* etc. *obligando se personaliter* et *omnia et singula eius bona presentia et futura pignori Renuntiando que etiam omnibus exactionibus et oppositionibus in contrarium ad predicta.*

de quibus omnibus rogatus sum Ego Hieronimus vadaneus notarius vnum et plura eiusdem tenoris publicum *conficere Instrumentum ad laudem sapientis.*

\*  
\*\*

## TRADUZIONE

Procura del reverendo don Antonio Scaino arciprete a don Giovanni Maria Beltramini

Nel nome di Cristo, amen. Anno dalla natività del Signore 1568, indizione xi, ultimo giorno di gennaio; nella caminata a pianterreno dell'abitazione del reverendo signor costituente, in casa di Giacomo *de Papia* in contrada di San Rocco nel paese di Quinzano, distretto di Brescia; presenti don Giovanni Battista fu don Giovanni Tomasi, cittadino (di Brescia), e *ser* Bernardino fu *ser* Giacomo *de Papia* ambedue di Quinzano e ivi residenti, testimoni noti, richiesti ed espressamente convocati, i quali asseriscono di conoscere il signor costituente e me notaio sottoscritto.

Il reverendo don Antonio Scaino di Salò, arciprete della pieve e chiesa parrocchiale di Quinzano e a tal titolo agente, in ogni miglior modo, avuta informazione da persone idonee pratiche e degne di fede su quanto sia di utilità vantaggio e beneficio per la suddetta chiesa contrattare e stipulare la permuta delle sotto elencate pezze di terra, ha costituito e costituisce suo procuratore e gestore del presente negozio don Giovanni Maria Beltramini, familiare e camerario del reverendissimo vescovo di Brescia, assente come presente, a nome dello stesso signor costituente, con l'autorità del reverendissimo signor vescovo per quanto sia necessario, allo scopo di permutare e dare in

<sup>12</sup> Segue "amonte", depennato.

<sup>13</sup> Segue "et de predictis fieri confici faciendum publicum Instrumentum ad laudem viri sapientis iuxta formam stili soliti", depennato.

<sup>14</sup> *Scil.* "ponendum".

<sup>15</sup> Segue "suo", depennato.

<sup>16</sup> Nell'interlinea a correzione di "procuratum", depennato.

<sup>17</sup> Segue "habere", depennato.

permuta una pezza di terra arativa e adacquatoria della pieve, in contrada di *Monte Tetto* (Montecchio), in territorio di Quinzano, cui confinano a nord e ovest in parte la seriola detta *el Gambalón* (Gambalone) e in parte la strada, a est e sud il magnifico e illustre signor Luigi Martinengo, della misura di pertiche 10 (2,4 piè), o quel che sia, con il medesimo signor Luigi Martinengo, e allo stesso titolo di cui sopra, in luogo della suddetta pezza di terra acquisire una pezza di terra arativa e adacquatoria dello stesso illustre signor Luigi sita nella medesima contrada, cui confinano a est la seriola Gambalone, a nord e sud proprietà della pieve, a ovest l'illustre signor Luigi, della misura di pertiche 10, la quale pezza di terra l'illustre signor Luigi ebbe in permuta dai reverendi signori rettori del beneficio dei Santi Faustino e Giovita di Quinzano, strumento rogato, come si dichiara, da Giovanni Battista Trappa notaio in Brescia, alla data come in esso.

*[segue un lungo passo di formulari notarili]*

Di tutto ciò sono stato rogato io Girolamo *Vadaneo* (Guadagno) notaio di stendere un pubblico strumento in più copie identiche in forma legale.